



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

ESPECIALIZACIÓN EN ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, A  
DISTANCIA

PREPARACIÓN PARA EL EXAMEN DELE NIVEL A2 DEL MCER

TESIS

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:

ESPECIALISTA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

PRESENTA:

MARCELA D'ALVA PATIÑO

TUTOR

PATRICIA IRENE MARTÍNEZ ÁVILA

CEPE

MÉXICO, D.F. AGOSTO 2014



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Presentación

El presente material didáctico ha sido concebido como una unidad de trabajo destinada a preparar a candidatos del examen DELE nivel A2 que buscan desarrollar estrategias complementarias a su aprendizaje del español como lengua extranjera. Ha sido diseñado para 10 horas de clase aproximadamente. No pretende ser un manual completo de preparación al DELE, evidentemente. Se trata de una muestra que podría ser representativa del tipo de actividades sugeridas para el desarrollo de las cuatro habilidades del sistema de lengua en el contexto de evaluación DELE nivel A2, según el MCER.

Este material pretende proveer de estrategias, actividades y tareas múltiples. Por ello está compuesto de dos partes. La primera corresponde al *entrenamiento* y la segunda al *dominio* el tipo de tareas semejantes a las que deberán resolver los candidatos el día del examen.

Al final se encuentran las correcciones de los ejercicios y las transcripciones de los documentos de audio. Éstas facilitarán la revisión y evaluación por parte del profesor o el trabajo en autonomía por parte del candidato.

Después del trabajo progresivo con este material se sugerirá al candidato presentar un *examen de muestra* propuesto por el Instituto Cervantes y disponible en el sitio web:

[http://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/certificados\\_espanol/diplomas\\_del\\_e.htm](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/certificados_espanol/diplomas_del_e.htm)

## Índice

I. Justificación.....	5
II. Objetivos.....	9
III Marco teórico	
1. Enfoque por tareas.....	10
2. Metodología.....	11
Evaluación. ....	13
IV. Necesidad del material.....	14
V. La elección de textos.....	15
VI. Los contenidos.....	16
VII. Tipo de actividades.....	18
VIII. Etapa de <i>Entrenamiento</i> .....	19
IX. Etapa de <i>Dominio</i> .....	35
X. Bibliografía.....	59
<b>Anexo</b> .....	62

## I.- Justificación

En un trabajo como el que aquí se presenta, cabe preguntarse acerca de la pertinencia de cualquier esfuerzo académico (preparación de materiales, cursos de preparación para alumnos, fomento a la cultura de la certificación, acreditación de profesores y centros examinadores, etc.) que tenga por marco los exámenes DELE. Dado que al comienzo de este trabajo no existía ningún centro acreditador en la ciudad de Puebla, surgía la pregunta ¿Existirá la necesidad de elaborar un material de preparación para examen DELE? La respuesta a la que se apuntaba, en ese momento intuitivamente, era afirmativa. La realización de este trabajo nos permitió corroborar que existía dicha necesidad y además que hay una demanda creciente de candidatos. En efecto, en nuestro país se está desarrollando una cultura de la certificación en lo que concierne a lenguas extranjeras en general y al español en particular. A continuación se presentan cinco indicios de esto:

Consideramos *un indicio* de la cultura de certificación en México el hecho de que exista actualmente un proyecto nacional de la SEP que busca “establecer un marco nacional de referencia para la evaluación y certificación de idiomas” llamado CENNI (Certificación Nacional de Nivel de Idioma). Su objetivo es “referenciar de manera confiable y objetiva el nivel de conocimiento de un idioma determinado, tanto en lo general, como en lo posible, de manera específica en diversas habilidades lingüísticas”. A esta certificación, que tiene referente inmediato como marco el MCER, pueden postular tanto mexicanos que estudian una lengua extranjero, como extranjeros que aprenden el español. <http://www.cenni.sep.gob.mx/index.php>

Un *segundo indicio* de este interés en México lo aporta una noticia reciente del Instituto Cervantes. El cual publica una comparación del número de candidatos inscriptos a la convocatoria de mayo para certificarse en DELE con la de agosto de 2013. Según la nota, más de 2.800 estudiantes en el mundo se han presentado a la convocatoria de agosto del Diploma de Español (DELE). “En cuanto a las matrículas, destaca el aumento del número de candidatos en países como Rusia, México o Suiza respecto a la convocatoria del pasado mes de mayo. Además, los

candidatos a los diplomas C1 se han incrementado en casi un 3% respecto a agosto de 2012.”

[http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/prensa/2013/noticias/dele-agosto.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2013/noticias/dele-agosto.htm)

Continuando en el plano nacional, nos dimos a la tarea de indagar sobre la presencia de inmigrantes en diferentes estados del país. Esto con el propósito de saber si la presencia de extranjeros – y potenciales candidatos a DELE- en Puebla es significativa. A continuación queremos mostrar, a partir de datos obtenidos del INEGI que si comparamos porcentualmente el aumento de residencia extranjera en las entidades federativas más densas en población de la República Mexicana: (Nuevo León, Jalisco y Puebla) y en el Distrito Federal, es justamente en Puebla donde se registra el mayor aumento en la última década como se presenta en la tabla que sigue:

<b>Entidad Federativa</b>	<b>2000</b>	<b>2010</b>	<b>% de aumento</b>
Distrito Federal	56187	71691	27 %
Nuevo León	18883	29295	55%
Jalisco	49989	83749	67%
Puebla	11527	24076	<b>108%</b>

<http://www3.inegi.org.mx/Sistemas/temasV2/Default.aspx?s=est&c=17484>

En efecto, la ciudad de Puebla recibe al año un número importante de estudiantes de intercambio. Varias universidades poblanas tales como la BUAP, la UDLAP, la UPAEP, la UMAD, etc., cuentan con convenios internacionales para facilitar la movilidad estudiantil entre esta y otras ciudades de los cuatro continentes del mundo.

Sin embargo, los estudiantes en Puebla no constituyen la única población extranjera y susceptible de interés en estudiar y certificarse en ELE. Una empresa internacional enclavada en nuestro territorio y nuestra economía local acoge a una cantidad creciente de empleados temporales: la Volkswagen. Esta empresa en crecimiento –abrirá una nueva planta en el estado y esto garantiza una mayor migración-además de fabricar automóviles ha creado centros de enseñanza de

lenguas cuyo origen fue la integración de sus empleados alemanes, residentes en Puebla, a la cultura local y lengua española. Actualmente estos centros tienen una amplia oferta educativa en idiomas.

Para estos dos perfiles de estudiantes en inmersión en la ciudad de Puebla cuya procedencia es principalmente de Europa, el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) constituye la principal guía en lo que concierne al aprendizaje de idiomas extranjeros. La oferta de cursos de ELE es amplia, y la preparación para obtener los Diplomas de Español como Lengua Extranjera, (DELE) del A1 al C2, es incipiente. En efecto, la ciudad de Puebla hace un año no contaba con centros examinadores del Diploma de Español del Instituto Cervantes al comienzo del presente trabajo, ahora ya cuenta, lo cual para nosotros constituye un *tercer indicio* de la existencia de una cultura de certificación en lengua extranjera en Puebla.

<http://diplomas.cervantes.es/informacion-general/centros-de-examen-agosto-de-2013.html>

Finalmente quisimos contrastar la información que tenemos en cuanto a Certificación de DELE en Puebla, con Certificación de otro idioma extranjero como el francés. A continuación se presentan una tabla con datos relevantes que nos parecen el *cuarto indicio* del creciente interés por la certificación en lenguas extranjeras. La siguiente tabla presenta el número de candidatos inscritos en la Alianza Francesa al Examen DELF el nivel A2, a partir del año 2006:

año	número de candidatos a DELF nivel A2
2006	25
2007	46
2008	131
2009	255
2010	193
2011	169
2012	220

*Información aportada por Alianza Francesa de Puebla A.C.*

## **Diplomas de español como lengua extranjera (DELE)**

El Instituto Cervantes otorga títulos oficiales, acreditativos del grado de competencia y dominio del idioma español llamados DELE.

Estos Diplomas de Español como Lengua Extranjera acreditan el dominio de la lengua en seis niveles (A1, A2, B1, B2, C1 y C2) son denominados conforme a la terminología empleada en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

El presente trabajo se orienta al nivel A2. La descripción de la capacidad lingüística de los usuarios en el nivel se articula del siguiente modo:

El Diploma de Español **Nivel A2** acredita que el candidato es capaz de comprender frases y expresiones cotidianas de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.); para realizar intercambios comunicativos sencillos y directos sobre aspectos conocidos o habituales y para describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno, así como para satisfacer cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

## **II.-Objetivos generales**

- ✚ El candidato desarrollará competencias para presentar el examen DELE nivel A2
- ✚ El candidato mejorará su desempeño para el examen DELE.

A través de los siguientes **objetivos particulares**:

- ✚ El candidato se ejercitará en actividades y materiales adecuados al nivel A2
- ✚ El candidato identificará vocabulario e información relacionada con el transporte en México.
- ✚ El candidato desarrollará estrategias básicas para el logro del tipo de las tareas del examen.

### III.- Marco teórico

#### 1.-Enfoque por Tareas

La concepción de la prueba DELE está guiada por un enfoque comunicativo y por tareas: según la *GUÍA PARA LA OBTENCIÓN DE LOS DIPLOMAS DE ESPAÑOL (D.E.L.E.)* del Instituto Cervantes, en los exámenes DELE, el candidato es sometido a pruebas y tareas a través de las cuales se mide de modo desglosado sus capacidades lingüísticas con respecto a las actividades comunicativas de la lengua.

Según lo propuesto por Javier Zanón (1999; 16) la enseñanza mediante tareas no es un método sino una propuesta evolucionada del Enfoque comunicativo.

Para Ernesto Martín Peris el enfoque por tareas es un *modelo de enseñanza que bascula precisamente sobre la idea de aprender mediante la acción, que es lo que el Marco común europeo ha venido a reformular como tareas, cuando habla de “un enfoque orientado a la acción”*. (Revista MarcoELE No. 12. 2011). En este punto el autor explica que la tarea comunicativa es auténtica por los procesos psicolingüísticos que desarrolla el alumno cuando desempeña un determinado papel social. Este papel social es procurado y evaluado en, por ejemplo, las tareas de simulación en la producción e interacción oral.

Por otro lado, en el presente trabajo, la evaluación es de vital importancia, pues todos los esfuerzos del alumno están centrados en conseguir un diploma. Este tipo de evaluación según el MCER se considera de *dominio*:

“es la evaluación de lo que alguien sabe o es capaz de hacer en cuanto a la aplicación en el mundo real de lo que ha aprendido; representa, por tanto, una perspectiva externa”. “La ventaja de la evaluación del dominio es que ayuda a todos a ver dónde están; los resultados, así, son transparentes” “Según una evaluación de dominio, se compone de elementos lingüísticos y de tareas comunicativas basadas en un programa transparente y adecuado y ofrece al

alumno la oportunidad de mostrar lo que ha logrado; tiene un elemento de aprovechamiento”. (MCER: 183).

## 2.- Metodología

En la elaboración del presente trabajo se llevó a cabo la metodología propuesta por Sheila Estaire(2010: 17) como procedimiento dos y cuya estructura se especifica a continuación:

<i>PROCEDIMIENTO 2</i>
<p>UNA HERRAMIENTA PARA DETERMINAR LAS TAREAS QUE CONSTITUIRÁN EL EJE DEL PROGRAMA EN CURSOS CON FINES ESPECÍFICOS O GENERALES</p> <p><b>Paso 1.</b> Análisis de necesidades de los alumnos (en cursos con fines específicos) o intereses (en cursos generales)</p> <p><b>Paso 2.</b> Posibles usos / aplicaciones de la LE apropiados para el nivel y la edad de los alumnos en relación con:</p> <p>2a. Ámbitos en los que los alumnos tendrán o podrán actuar:</p> <p>ámbitos personal, público, profesional, educativo (MCER)</p> <p>2b. Acciones que los alumnos tendrán o podrán realizar dentro de esos ámbitos (MCER)</p> <p><b>Paso 3.</b> TAREAS</p> <p><b>Paso 4.</b> CONTENIDOS</p>

*Tomado de Estaire 2011 pag. 8*

A continuación se presenta un cuadro que toma como estructura base el *Procedimiento 2* propuesto arriba por Estaire. Este segundo cuadro está adaptado a los fines del presente trabajo e incluye sus contenidos:

## UNA HERRAMIENTA PARA DETERMINAR LAS TAREAS QUE CONSTITUIRÁN EL EJE DEL PROGRAMA EN CURSOS CON FINES ESPECÍFICOS O GENERALES

**Paso 1. Trabajar una unidad para la organización de unas vacaciones.**

**Paso 2.** Los posibles usos y aplicaciones están relacionados con los viajes, tomando en cuenta su nivel de competencia (A2) y que son adultos o jóvenes adultos.

**2a.** Los ámbitos en que deberán actuar son el personal y el público.

**2b.** Las acciones que tendrán que realizar son por ejemplo:

-  comprender frases y expresiones cotidianas de uso frecuente
-  dar información básica sobre sí mismo
-  realizar intercambios comunicativos en el contexto de compra
-  describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno
-  satisfacer cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

**Paso 3. TAREAS**

-  Llenar un formulario para obtener una credencial de joven viajero
-  Interactuar (leer y escribir) en un blog
-  Escribir un correo electrónico
-  Analizar en diferentes promociones la que le conviene
-  Dar de manera sencilla su opinión con respecto a su estancia en México

**Paso 4. CONTENIDOS**

Los contenidos funcionales, léxicos, gramaticales, socioculturales y estratégicos son especificados en el apartado correspondiente.

## **Evaluación**

Así, bajo esta perspectiva se valorará la actuación del candidato a partir de *parrillas* de categorías seleccionadas, es decir, cuadros descriptivos que definan los niveles adecuados (A1, A2) en la expresión e interacción oral y escrita. Estas parrillas se incluyen en este trabajo después de las actividades que evalúan.

En las páginas siguientes se muestran las parrillas mencionadas. La de Producción e Interacción Oral y Escrita evalúa sobre 13 puntos. Las tareas de comprensión escrita y oral son evaluadas sobre 12 puntos, dando un total en la prueba de 50 puntos. El alumno se consideraría apto con un puntaje total mínimo de 25 puntos.

#### **IV Necesidad del material**

En lo que concierne al marco de este trabajo, se realizará, según las especificaciones, la propuesta de un material didáctico para 10 horas de clase que incluya las cuatro habilidades, el sistema de la lengua así como aspectos culturales.

Por otro lado y siguiendo a Jiménez (2011) una de las problemáticas de nuestro país con respecto a la enseñanza de lenguas, consiste en un vacío en la certificación reconocida internacionalmente, por lo que propone que:

“sería conveniente que las constancias de estudios oficiales expedidas por los centros de enseñanza de lenguas hicieran referencia explícita a los niveles comunes del MECRL”

Asunto que cobra importancia en alumnos europeos que necesitan ubicar el desarrollo de sus competencias dentro de un referente familiar y requerido.

## **V Elección del texto auténtico de base (impreso, auditivo o video si es el caso, especificando la fuente)**

### *1. Audios*

La fuente de los documentos de audio es un sitio de Internet apoyado por la Academia de Versalles en Francia. Ofrece de manera gratuita una extensa base de datos con documentos audio en diversas lenguas. Los documentos están clasificados por niveles según el MCER. De manera que se eligieron entre los documentos que se proponen para el nivel A2, aquellos que mejor convinieran, por su temática, al presente trabajo.

### *2. Imágenes*

Algunas Fueron de Flickr, otras del banco de Google.

### *3. Textos*

En el presente trabajo por un lado, se habuscado escrupulosamente utilizar textos auténticos. Son auténticos los siguientes textos: un boleto de autobús, (*un boleto de la compañía ADO*), cupones de promociones para viajar en vacaciones, artículos sencillos de revistas (*México desconocido*) y periódicos (*El economista*) digitales, así como Blogs reales (*México con ojos de extranjero*) ligeramente corregidos en beneficio de la claridad y de su adaptación al nivel requerido.

## **VI Contenidos lingüísticos, culturales y estratégicos**

Recordemos que el presente trabajo tiene como objetivo la preparación del examen DELE. Esto supone que el alumno desarrolle estrategias para resolver exámenes y que practique con estructuras gramaticales que ha adquirido previamente. Las estrategias, siguiendo a Jurado (2013) “pueden desarrollarse de manera general, considerando siempre que para una estrategia se convierta en habilidad, es necesario tener conciencia de ella, y posteriormente automatizar su uso mediante la práctica”

### **Contenidos funcionales**

- ✚ Expresar preferencias
- ✚ Expresar acuerdo y desacuerdo
- ✚ Intercambiar ideas sencillas sobre sus impresiones en México
- ✚ Interactuar para obtener servicios relacionados con los viajes
- ✚ Expresar gustos: gustar, encantar

### **Contenidos gramaticales**

- ✚ Pronombres posesivos
- ✚ Verbos preferir, querer
- ✚ Números
- ✚ Verbo ser para informar el tiempo, la hora

### **Contenidos léxicos**

- ✚ Viajes
- ✚ Medios de transporte

- ✚ Expresiones de acuerdo y desacuerdo

### **Contenidos socioculturales**

- ✚ El transporte en México
- ✚ Cómo son los mexicanos

### **Objetivos estratégicos**

- ✚ El candidato identificará los formatos, instrucciones y gestión del tiempo propios del examen DELE A2.
- ✚ El candidato se entrenará progresivamente en el tipo de actividades y tareas del examen DELE.

## VII Tipos de actividades conforme al enfoque por Tareas

A partir de la definición propuesta por Martin Peris del concepto de Tareas, el autor hace una clasificación entre las tareas *comunicativas* y las de *aprendizaje*. En el presente trabajo la primera parte de **entrenamiento** corresponde a tareas del tipo de *aprendizaje*, es decir, el procedimiento comunicativo va acompañado de procesos didácticos. En la segunda parte de **dominio**, las tareas son más de tipo *comunicativo* tal como las del examen DELE. Por otro lado, nuestro material didáctico incluye la variante de Tareas tipo *Simulación*, en la parte de interacción oral, pues a partir de una situación comunicativa dada, el candidato juega un rol social en el que debe desempeñarse adecuadamente.

# IX. MATERIAL DE PREPARACIÓN PARA EXAMEN DELE

---

Primera etapa: Entrenamiento

---



## ETAPA DE ENTRENAMIENTO

**Objetivo:** En esta sección de entrenamiento podrás realizar actividades que servirán como preparación para el examen DELE

Temática Sociocultural	Objetivos comunicativos	Contenidos gramaticales	Contenidos léxicos
Viajar en México	Llenar un formulario de credencial de viajero	Verbos de agrado: Gustar/ encantar/preferir +sustantivo	Lugares, medios de transporte, acciones, objetos útiles
Reconocer el mapa de México	Identificar la información contenida en un boleto de autobús	Pronombres posesivos	Adjetivos para describir los medios de transporte
	Comprar un boleto de autobús	Uso de cortesía: Subjuntivo pretérito de querer: <i>quisiera</i> pospretérito de poder: <i>podría</i>	Objetos necesarios para viajar
	Dar su punto de vista	Para mi/ en mi opinión/ Yo pienso que	
	Expresar acuerdo y desacuerdo	A mí me gusta/ a mí también A mí no me gusta/ a mí tampoco	

## I De viaje por México



 1.- Escribe las palabras o expresiones que conozcas relacionadas con Viajes.

**Ejemplos:**playa, hacer maletas

2.- Compara y comparte tus palabras con las de tu compañero¿Pueden clasificarlas en las siguientes categorías?

lugares	medios de transporte	objetos necesarios	acciones

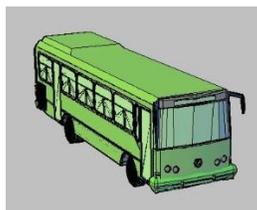


3.- Conversa con un compañero: ¿Cuál es tu medio de transporte favorito?¿Por qué? (Puedes utilizar los adjetivos del cuadro)

-Mi medio de transporte favorito es la bicicleta

- ¿Por qué?

-Me encanta porque es ecológico, muy práctico para distancias cortas.



PARA RECORDAR

**ADJETIVOS**

*Rápido/Lento*

*Cómodo/ Incómodo*

*Ecológico/Contaminante*

*Caro/ Barato*

*Individual/ Colectivo*

*Para distancias Largas/Cortas*

*Puntual/ Impuntual*

**VERBOS PARA EXPRESAR**

**AGRADO:**

*Gustar (me gusta)+ sustantivo*

*Encantar (me encanta)+ sustantivo*

*Preferir (prefiero)+ sustantivo*



4.- Vas a escuchar dos veces a una chica que habla de su medio de transporte favorito. Escúchala y después subraya la respuesta correcta de cada pregunta.

<http://www.audio-lingua.eu/spip.php?article2284>

## PREGUNTAS:

A.- ¿Cuál es el medio del transporte favorito de la chica?

- a) el avión porque es muy rápido en llegar al destino.
- b) el tren, por su puntualidad y porque permite observar lugares mientras se viaja.
- c) el coche porque permite conocer el paisaje desde el origen del viaje

B.- ¿La chica prefiere el tren de México o el de Francia?

- a) El de México porque de niña viajaba con sus abuelos y padres.
- b) El de México porque ahí fue la primera vez que viajó en tren y le encantó.
- c) El de Francia porque en México actualmente ya no existe el tren de pasajeros.



5.- En la revista **México desconocido** consultas los siguientes consejos:

Tomado y adaptado de <http://www.mexicodesconocido.com.mx/los-basicos-para-viajar.html>

### Objetos básicos para salir de viaje



Usuarios de nuestra comunidad en redes sociales nos compartieron sus objetos imprescindibles a la hora de armar sus maletas de viaje. ¡Conócelos y disfruta al máximo de tus próximas vacaciones por México!

- Jabón
- Boletos o pasajes (Tickets)
- Credencial de elector
- Gorra o sombrero
- Tarjeta de crédito o débito
- Celular
- Mapas
- Cheques de viajero o dinero en efectivo suficiente
- Botella de agua
- Pasta y cepillo dental
- Navaja
- Champú
- Cargador y adaptador universales
- Pañuelos
- Cámara fotográfica (si no tiene tu celular)



5. A Clasifica en las siguientes categorías los elementos recomendados en el texto anterior. No dudes en agregar objetos que tú necesitarías y no están presentes en la lista:

DOCUMENTOS	TECNOLOGIA	HIGIENE	OBJETOS PRACTICOS

## II. ¿Cómo moverse?

En México el medio de transporte más usual es el autobús, aún para distancias largas. En el audio anterior, la chica decía que el tren de pasajeros, prácticamente no existe.



1.- Encuesta con tus compañeros: Pregunta a tus compañeros de clase ¿Cuál es el medio de transporte más común en tu país?

*-En Alemania, el medio de transporte más usual es el tren, ¿y en el tuyo?*

*-El mío es la moto, en Italia se usa mucho para distancias cortas.*

Medio de transporte más mencionado: \_\_\_\_\_

Medio de transporte menos mencionado: \_\_\_\_\_

persona	singular	plural
1 <sup>a</sup>	<b>mío, míos; mía, mías</b>	<b>nuestro, nuestros; nuestra, nuestras</b>
2 <sup>a</sup>	<b>tuyo, tuyos; tuya, tuyas</b>	<b>suyo, suyos; suya, suyas</b>
3 <sup>a</sup>	<b>suyo, suyos; suya, suyas</b>	<b>suyo, suyos; suya, suyas</b>

Una de las compañías de autobús más conocidas es *Autobuses de Oriente*. A continuación tienes un boleto.

Una de las terminales de autobuses de la ciudad de México se llama TAPO



2.- Observa este boleto de autobús. Marca con X la información que contiene el boleto:

- Fecha del viaje
- Lugar de Salida
- Paradas durante el recorrido
- Tiempo estimado del viaje
- Costo del boleto
- Número de asiento
- Lugar de llegada
- Nombre completo del pasajero

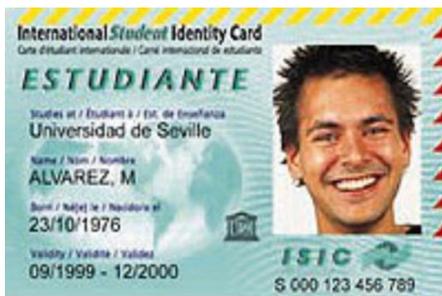
2.-b ¿Qué informaciones No contiene el boleto? Investiga qué otros boletos (otras compañías u otros medios como el avión) contienen estas informaciones. Comparte esta información con alguno de tus compañeros.



3.- Ricardo Hernández Flores pagó un *Boleto Entero*.

a) ¿Quiénes crees que pagan *Medio boleto*?.....

b) ¿Qué crees que deben presentar en la taquilla para comprar *Medio Boleto*? .....





4.- **Mundo Joven** es una agencia que da asesoría para los jóvenes en sus viajes. Su sitio web es el siguiente: <http://www.mundojoven.com>. Entra y explora el tipo servicios que ofrecen. Coméntalo con el grupo.

4.b A continuación tienes el formulario necesario para obtener una credencial. Complétalo.

Nombre	
Nacionalidad	
Email	
Fecha de Nacimiento	
Universidad	
Tipo de tarjeta solicitada	<input type="checkbox"/> ISIC (Estudiantes) <input type="checkbox"/> IYTC (Joven viajero -26 años) <input type="checkbox"/> ITIC (Profesores)
En caso de accidente comunicarse con	Nombre: Teléfono: Email: Parentesco:

5.- Con tu credencial de estudiante podrás obtener descuentos para viajar en las vacaciones.



Ahora observa los siguientes cupones de descuentos. Encuentra la información que corresponde a los estudiantes, porcentaje de descuento y fechas. Llena la siguiente tabla:

25% de descuento a Profesores

50% de descuento a Estudiantes

A partir de hoy ya puedes adquirir tus boletos para viajar del 30 de Marzo al 15 de Abril

\*Miles Frecuencia - Los descuentos no son acumulables - Sujeto a disponibilidad

ETN La Línea más Clásica

Turistar Lago \*\*\*\*\*

A

ESTE VERANO APROVECHA los DESCUENTOS que LLEVO contigo para ti

50% de descuento a Estudiantes presentando:  
Credencial vigente + Tira de materias

25% de descuento a Profesores presentando:  
Credencial vigente + Comprobante de nómina

Válido del 7 de julio al 19 de agosto de 2012

\*No aplica en servicios de lujo, ni ejecutivo

Adquiere los a partir del 29 de junio. Sujeto a disponibilidad.

B

Descuentos para viajar del 1º al 14 de abril del 2012

Puedes adquirirlo a partir del viernes 23 de marzo presentando en taquilla tu credencial de estudiante o profesor vigente y obtén un 50% de descuento

Sujeto a disponibilidad. No aplica en servicio ejecutivo ni de lujo.

C

<b>EJEMPLO:</b> El descuento de este cupón está disponible desde el 23 de marzo	<b>C</b>
a) Este cupón es el que ofrece más días de descuento.	
b) Este cupón es para las vacaciones de verano	
c) Este cupón te exige mostrar la inscripción de materias vigente	

d) Este cupón es el que ofrece menos días de descuento

6.- Vives en México y un amigo tuyo fue a visitarte durante las vacaciones. Le compras el boleto de regreso a Cancún, Quintana Roo. Va a salir del D.F. por la noche. Llena los datos en el siguiente boleto.

MARCA(LINEA): ORIBLADAY 73	SERVICIO:	
ORIGEN: MEXICO	TERMINAL:	
DESTINO: MEXICO NORTE	TERMINAL:	
FECHA DE SALIDA: 07/15/2000 DOMINGO	ASIENTO: 07	
HORA DE SALIDA: 17:00 TARDE	PRECIO: \$139.00	TIPO: ENTERO
NOMBRE: DR. REYES		
<b>"CONSERVE SU BOLETO, ES SU SEGURO DE VIAJERO"</b>		
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICION: 18 120900-114615-CDVMI-YR-067680242 002124		
AUTOBUSES DE ORIENTE ADO, S.A. DE C.V. SOL. No. 233 COL. GUERRERO, C.P. 06300 MEXICO, D.F. R.F.C. AOR-540203-NL7		
AJA 2378932		
<b>TALON DE CONTROL INTERNO, 'NO DA DERECHO A VIAJAR'</b>		
FECHA Y HORA: 10/12/2000 17:00	ORIG. DEST. PRECIO: JH AZ 1139.	ASIENTO: 07
120900-114615 002124 JA CDVMI 067680242 ENTERO		
AJA 2378932		



7.- Comprar un boleto de autobús. Trabajo en parejas. Uno es el comprador y otro el vendedor

En la estación de autobuses.

**Comprador:**

Vas a comprar un boleto de autobús para viajar el 15 de julio.

- Vas a dar al vendedor la información necesaria:  
Fecha, número de pasajeros, número de asiento.
- Vas a escoger la hora de salida en función de los horarios propuestos por el vendedor
- Vas a preguntar el precio
- Vas a ser amable con el vendedor.
- Vas a saludarlo, pedir, agradecer y despedirte.

**Para recordar**

Usa la cortesía cambiando "puedo" por **podría** y "quiero" por **quisiera**.

Usa las palabras mágicas **gracias** y **por favor**.

Ejemplo: "Quisiera un boleto para estudiante, por favor"

**Vendedor:**

- Vas a saludar
- Vas a preguntar fecha, número de asientos, hora de salida y número de pasajeros
- Vas a dar información sobre el clima y las estaciones de llegada
- Vas a dar el precio y a cobrar
- Vas a dar los boletos y a despedirte

Escribe a continuación el diálogo.

Comprador: *Buenos días,*.....

Vendedor: .....

Comprador:.....

Vendedor:.....

Comprador:.....

Vendedor: .....

Comprador:.....

Vendedor:.....

Comprador:.....

### III ¿A dónde ir?



1.-Observa el mapa de México y responde a) ¿Qué estados están en color verde? Oaxaca, Michoacán, Querétaro, Baja California Norte, Coahuila, Morelos y Veracruz.

b) ¿Cuántas penínsulas tiene México?

Lee el siguiente foro sobre "El mejor estado

#### Comentario 1

Lupita:

Tienes razón, Yucatán es muy bonito, pero el calor es un gran inconveniente. *Para mí*, Puebla es el estado más bonito, su clima es templado todo el año, tiene ciudades coloniales preciosas y está muy bien situado, a dos horas del D.F., la capital. También tenemos pirámides prehispanicas como la de Cholula. Lo que no me gusta de Puebla es que la gente no es abierta como en otros estados. *Pepe*



#### Comentario 2

¡Hola! *Yo creo que* el estado más bonito de México es Yucatán. Tiene playas hermosas, comida deliciosa ¿quién no conoce la Cochinita Pibil? Es un estado con flora y fauna tropicales, con bellezas naturales como los *cenotes*. Su clima caliente es lo mejor. También ahí se encuentran pirámides mayas ¡está lleno de historia! *Lupita.*



Comentario 3

Chicos:

Yo soy de Sinaloa pero vivo en Oaxaca. *En mi opinión* este es el estado más bello. Tiene diferentes paisajes: playa, montaña, ciudad. Su gastronomía es conocida internacionalmente, así como su mezcal. Además la cultura indígena está muy presente. Ah! y la capital es muy artística. Lo único malo es que siempre hay manifestaciones en el zócalo. Carlos



Comentario 4

¡Hola a todos!

Aunque yo soy del sur de México, *la verdad es que* todo nuestro país es hermoso. Yo me di cuenta cuando estuve en el extranjero. Los mexicanos somos conocidos por nuestro sentido del humor y por ser hospitalarios. Lo malo es que la gente también piensa que somos flojos. *En mi opinión*, lo más bello es su gente. Aunque también el clima, la comida, los paisajes me gustan mucho. Yo no puedo vivir en otro país. ¡México me encanta!  
José María.



2.- ¿Verdadero o Falso? Pon una cruz en la columna correspondiente y copia la frase que justifica tu respuesta:

Frase	Verdadero	Falso
1.-Yucatán tiene un clima tropical Justificación:.....		
2.La ciudad que está en el centro del país es Oaxaca Justificación:.....		
3.-En la opinión de Pepe, la gente de Puebla es muy hospitalaria Justificación:.....		
4.-A Lupita le gusta el clima templado de Yucatán Justificación:.....		
5.- En Oaxaca los paisajes son variados Justificación:.....		

6.-A José María le gusta más el sur de México Justificación::.....		
---	--	--



2-b Ahora escribe cuáles son las frases que cada persona utiliza para expresar su opinión, para saludar y despedirse en el blog:

Comentario 1 \_\_\_\_\_

Comentario 2 \_\_\_\_\_

Comentario 3 \_\_\_\_\_

Comentario 4 \_\_\_\_\_

*Expresar tu opinión:*



3.-Platica con un compañero sobre lo que opina José María.  
¿Estás de acuerdo con la opinión del mexicano en el extranjero?  
Completen la siguiente lista, pueden escribir otros aspectos diferentes.

- *Estoy de acuerdo con que los mexicanos son hospitalarios*

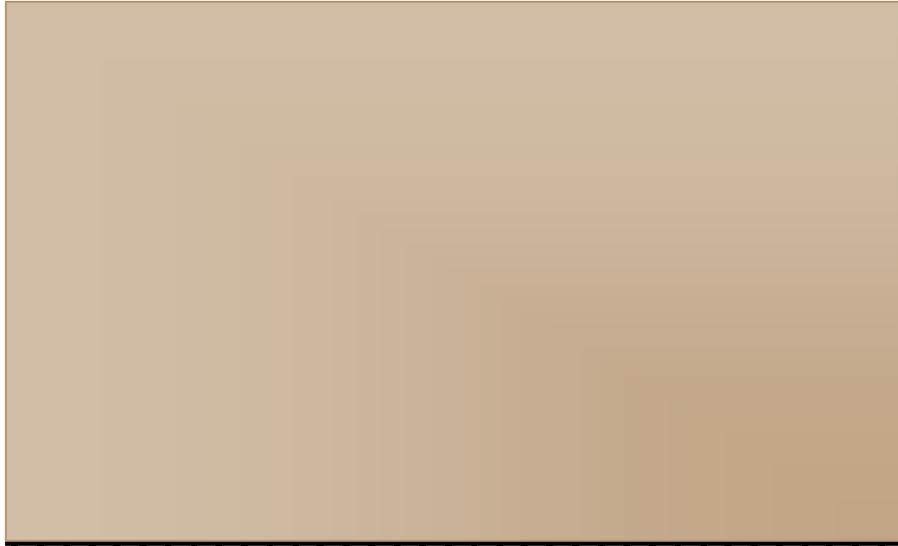
*Expresar acuerdo*

<b>Estoy de acuerdo</b>	<b>No estoy de acuerdo</b>



4.-Responde al foro con tu opinión sobre México:

- ✚ Saluda
- ✚ Opina sobre lo que te gusta de México, con alguna de las frases en *cursiva*.
- ✚ Expresa tu desacuerdo con respecto a algún aspecto
- ✚ Firma con tu nombre



EXAMEN

DELE

---

Segunda etapa: Dominio

---



## ETAPA DOMINIO

El objetivo de esta etapa es que realices actividades similares a las del examen, en condiciones similares

Competencia	duración	nota sobre
<b>Comprensión auditiva</b> Responder a cuestionarios de comprensión que se refieren a 2 documentos de audio que abordan situaciones cotidianas sobre el tema "Viajes".	15 minutos	13 puntos
<b>Comprensión de lectura</b> Responder a cuestionarios de comprensión de lectura que se refieren a dos textos que abordan situaciones cotidianas sobre el tema "Viajes"	25 minutos	12 puntos
<b>Expresión e interacción escritas</b> Redacción de 2 breves documentos de carácter cotidiano que abordan el tema "Viajes"	40 minutos	13 puntos
<b>Expresión e interacción orales</b> Monólogo descriptivo Ejercicio de interacción simulando una situación cotidiana abordando el tema "Viajes"	10 minutos	13 puntos

## Comprensión auditiva

En esta parte el examen DELE propone 5 tareas para realizarse en 35 minutos, la dificultad va aumentando gradualmente.

En esta ocasión te presentamos dos tareas que deberán realizarse en 15 minutos.  
**(Total 13 puntos)**

### ESTRATEGIAS:

- ✓ **Observa las imágenes y lee la información escrita de las tablas y de las preguntas, de ser posible antes de la primera escucha.**
- ✓ **Respeta el tiempo asignado**
- ✓ **Realiza una escucha activa: toma nota mientras escuchas. La primera escucha es para comprender la información en general y la segunda para comprender el detalle.**

### Tarea 1

**Instrucciones:** Vas a escuchar dos veces las recomendaciones que da una mujer para visitar México.

Responde a las preguntas.

“Chistel nos habla de México”. Tomado del sitio Audiolingua:

[http://www.audio-lingua.eu/spip.php?page=rechercheavancee&avancee=1&lang=es&id\\_rubrique=4&mot2=11&mot3=29&mot4=26&](http://www.audio-lingua.eu/spip.php?page=rechercheavancee&avancee=1&lang=es&id_rubrique=4&mot2=11&mot3=29&mot4=26&)

Pregunta 1: ¿En qué parte de América se encuentra México? (0.5 pts.)

- a) Norteamérica
- b) Centroamérica
- c) Sudamérica

Pregunta 2: ¿Qué aspectos de México recomienda la mujer? (0.5 pts)

- a) los paisajes y la cultura
- b) la comida y la cultura
- c) los paisajes y la comida

Pregunta 3: De las siguientes imágenes, ¿cuáles menciona la mujer? \_\_\_\_, \_\_ y \_\_\_\_ (1.5pt)



**Tarea 2**

**Instrucciones:** Vas a escuchar dos veces una narración hecha por dos mujeres.  
Responda a las preguntas

“Nuria y Carmen, los sufrimientos del peregrino”. Tomado del sitio Audiolingua:

[http://www.audiolingua.eu/spip.php?page=rechercheavancee&avancee=1&lang=es&id\\_rubrique=4&mot2=11&mot3=29&mot4=26&](http://www.audiolingua.eu/spip.php?page=rechercheavancee&avancee=1&lang=es&id_rubrique=4&mot2=11&mot3=29&mot4=26&)

PREGUNTA 4. (1 pt)- Las chicas laboran en: \_\_\_\_\_, en el pueblo llamado \_\_\_\_\_



PREGUNTA 5.-(1.5 pts) Los peregrinos sufren problemas como: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_



PREGUNTA 6.- (7 ptos) Con una X marca en los siguientes consejos aquellos que escuchaste en la narración y aquellos que no.

Consejo	Presente en la narración	No presente en la narración
<b>Ejemplo: Vístete con ropa ligera</b>		X
A.Toma pastillas para la diarrea		
B.Utiliza zapatos cómodos		
C. Utiliza protección contra el sol		
D.Viaja con una mochila ligera		
E.Cubre tus piernas con pantalones		
F.Bebe mucha agua		
G.Desinfecta el agua		

### Autoevaluación

	si	no siempre	casi nunca
Puedo comprender el tema general de un discurso simple de un tema que conozco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo reconocer palabras clave en mensajes y conversaciones sencillos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Puedo reconocer en general, con ayuda de imágenes algunas situaciones planteadas en una conversación.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo reconocer en el documento y con ayuda de opciones escritas algunos consejos sencillos dados en el mensaje oral	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo terminar en el tiempo límite las actividades propuestas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## **Comprensión de lectura**

---

En esta parte el examen DELE propone 5 tareas para realizarse en 60 minutos, la dificultad va aumentando gradualmente.

En esta ocasión te presentamos dos tareas que deberán realizarse en 25

minutos.(Total 12 puntos)

### ESTRATEGIAS.

- ✓ **Identifica los tipos de texto de que se trata**
- ✓ **Mira los dos documentos, lee las preguntas.**
- ✓ **Calcula y distribuye el tiempo que ocupará para cada uno.**
- ✓ **Pon más atención en las palabras que comprendes que en las que no comprendes.**

#### Tarea 1

**Instrucciones:** Vas a leer un comentario del blog de HectorFabrizio Flores “México con ojos de extranjero”.

Nuestro país recibe a numerosos extranjeros por múltiples razones: trabajo, estudios, “autoexilio”... pero

Bueno, ¿qué les puedo decir? Mi novio es extranjero y vino con muchos deseos de quedarse a vivir, pero no fue posible y mejor se va a regresar a su país. Pedimos ayuda para *colocarlo* haciendo lo que sea, pero la gente *me ha dado la espalda*. De hecho, fuimos a la comunidad chilena y no pasó nada. En fin, es tanta ya su desesperación que se regresa en unos días más. Me da mucha lástima que mi país se haya portado así. Por otro lado, quiso estudiar mientras encontraba trabajo pero es tanto *rollo* que revalidar materias es como volver a hacer una carrera de 4 años, además le piden mucho dinero y miles de permisos. Ni modo, espero que a los otros extranjeros que vienen no les pase lo mismo, y bueno si alguien nos puede ayudar les agradecería en el alma. Saludos.

Enviado por:  
AndreaDF   
2008-09-02  
22:02

Tomado y adaptado de <http://de>

Responda a las preguntas: (5 pts)

1.- La autora escribe el mensaje para:

- a) Describir a los mexicanos
- b) Pedir ayuda

- c) Contar una experiencia

2.- El mensaje relata una vivencia en México:

- a) Buena
- b) Regular
- c) Mala

3.-La autora del mensaje desearía:

- a) Ayudar a su novio a quedarse en México
- b) Casarse con su novio en México
- c) Partir con su Novio a Chile

4.- “Colocarlo ” en la línea 3 significa:

- a) Buscar trabajo para él
- b) Buscar casa para él
- c) Buscar universidad para él

5.- “Dar la espalda” en la línea 4 significa:

- a) Ayudar
- b) Ignorar
- c) Comprender

**Tarea 2**

**Instrucciones:** Vas a leer el artículo de un periodista sobre los viajes. Lea y subraye la respuesta correcta. En la columna dos justifica tu respuesta con la frase y línea del texto correspondiente.

Por: Joan Lanzagorta

**1** Debo confesar\* que una de las cosas que más me gusta hacer en la vida es viajar. Los viajes enriquecen otras formas de ser, de vivir y de pensar.

**4** Cuando lo hago, me gusta descubrir cosas nuevas y no necesariamente turísticas. Me agrada explorar historia, escuchar el idioma y hablar, de ser posible, con la gente.

**8** Nos subimos al transporte público y buscamos entender cómo funciona. Vivimos experiencias que p...

**11** El problema es que viajar tiene un costo monetario\*, que puede ser muy alto, incluso dentro de nuestra capacidad financiera, para la cual hay que planear.

**15** La forma sencilla de planear un viaje es investigar cuánto dinero necesitamos para hacerlo y dividirlo en cuotas cada mes para esa meta. Así vamos a saber en cuánto tiempo vamos a cumplirla.

Adaptación de : <http://eleconomista.com.mx/finanzas-personales/2012/02/08/viajar-placer-que-debe-planear>

PREGUNTA 6: (7ptos) En este texto el periodista:

6.1	columna 2
a) Cuenta su viaje más reciente	
b) Sugiere un destino para visitar	
c) Da consejos para planear un viaje	

6.2 ¿Cuáles de las siguientes actividades NO hace el periodista?:	columna 2
a) Conocer los lugares turísticos típicos	
b) Tomar taxi	
c) Comer platillos de la región	
d) Platicar con los nativos	
e) Planear el viaje	
f) Ir a los museos	
g) Entrevistar a la gente del lugar	

6.3 En la primera línea la palabra *confesar*\* significa: (0.5pt)

- a) Planear
- b) Admitir
- c) Recordar

6.4 La palabra *monetario*\* en la línea 11 significa: (0.5 pt)

- a) Impuesto
- b) Económico
- c) Excesivo

6.4 De los siguientes el título más adecuado al texto es: (1pt)

- a) Los viajes
- b) Cómo planear un viaje
- c) Cómo viajar sólo

6.5 ¿Por qué el periodista prefiere tomar transporte público? (2ptos.)

.....

.....

**Autoevaluación**

	si	no siempre	casi nunca
Puedo comprender el tema general de un texto simple de un tema que conozco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo reconocer palabras clave en mensajes y textos sencillos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo reconocer en general, el tipo de documento (blog, correo electrónico, artículo de periódico)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo reconocer en el documento y con ayuda de opciones escritas algunos consejos sencillos dados en el mensaje escrito	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Puedo terminar en el tiempo límite las actividades propuestas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## *Expresión e Interacción escritas*

En esta parte el examen DELE propone 3 tareas para realizarse en 50 minutos, la dificultad va aumentando gradualmente.

En esta ocasión te presentamos dos tareas que deberán realizarse en 40 minutos.  
**(Total 13 puntos)**

### **ESTRATEGIAS**

- ✓ **Elabora un plan rápido para tus redacciones**

- ✓ Recuerda respetar las fórmulas de cortesía al escrito
- ✓ Vigila el uso del tiempo

### Tarea 1

**Instrucciones:** Vas a leer un comentario del blog de Héctor Fabrizio Flores “México con ojos de extranjero”.

Hola, somos “PeopleMex”, un grupo de 3 franceses que estamos en México desde hace mucho tiempo, y nos encanta vivir aquí. Creamos este blog para hablar sobre nuestra vida, sabemos que cada extranjero tiene su forma de vivir. También queremos dar una imagen diferente de lo que el mundo piensa de México. Basta del "cliché":tequila, droga, secuestros, Cancún, contaminación y corrupción. México es lindo y un lugar agradable para vivir, intercambiar y hacer encuentros. Gracias México. Saludos PeopleMex.

Tomado y adaptado de <http://de10.com.mx/detalle1577.html>

Enviado por:  
**PeopleMex**   
2008-08-25  
23:05

Reacciona a este mensaje en el blog “México con ojos de extranjero”.

- ✓ Cuente cómo ha sido su experiencia si positiva o negativa
- ✓ Exprese su acuerdo o desacuerdo con el mensaje anterior
- ✓ Dé ejemplos de su experiencia
- ✓ No olvide saludar y despedirse

(40-60 palabras)

## "México con ojos de extranjero"

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

enviado por:

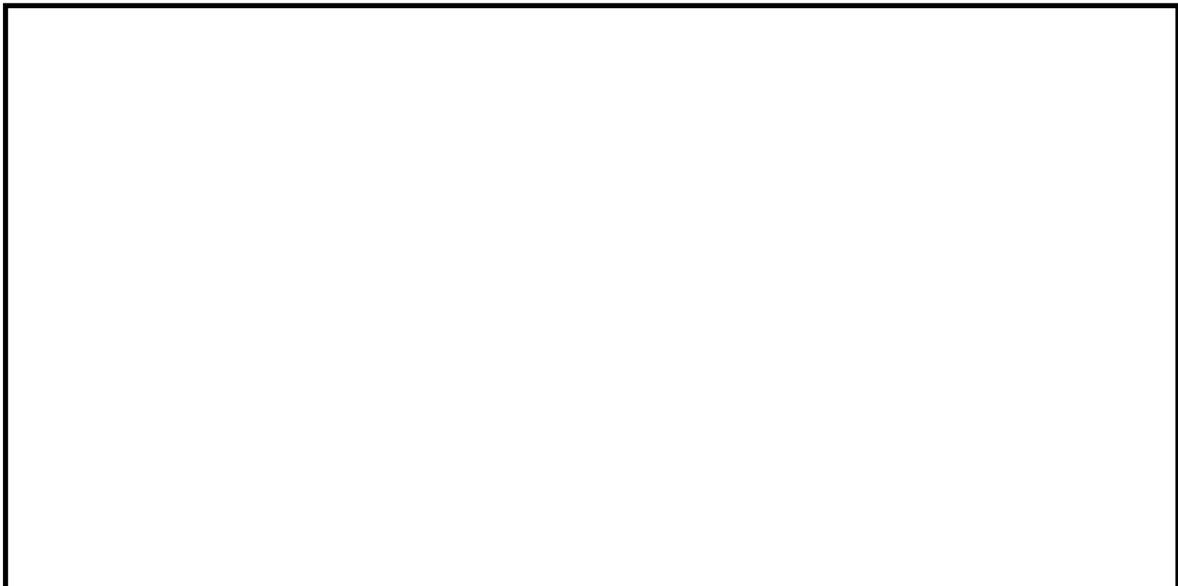
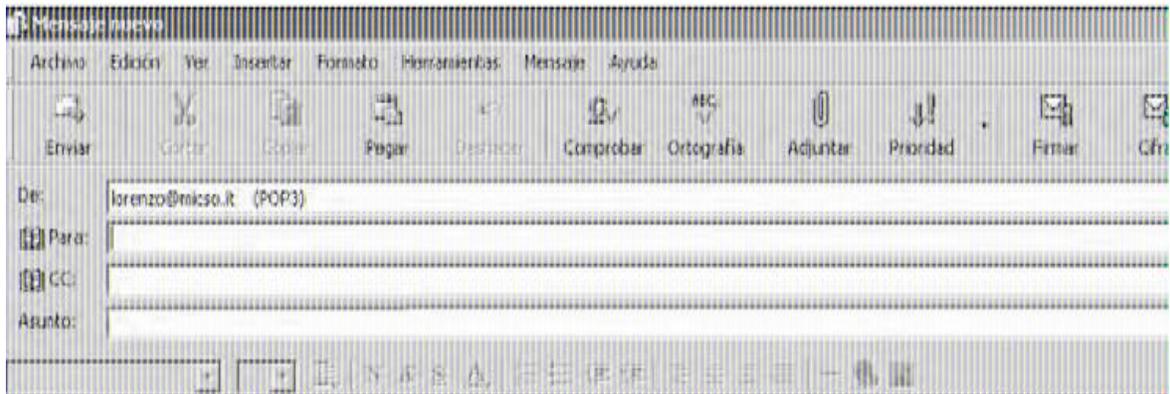
fecha y hora:

### Tarea 2

**Instrucciones:** Estás viviendo en México. Invitas a un amigo a visitarlo. Le escribes un correo para darle unos consejos para viajar en México. En el correo debes:

- ✓ Saludarle y despedirse
- ✓ Darle unos consejos para preparar su viaje a México

- ✓ Describir a la gente
- ✓ Hablar del clima y la comida
- ✓ Mostrarle gusto por recibirlo
- ✓ Escribir de 50 a 70 palabras



## ***Producción e interacción oral***

---

### **Autoevaluación**

	si	no siempre	casi nunca
Puedo expresar mis impresiones en términos simples	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo hacer una descripción de datos cotidianos de mi entorno como gente, lugares, viajes, etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo describir una experiencia pasada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo explicar lo que me gusta y lo que me disgusta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo saludar y despedirme en el registro adecuado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo terminar en el tiempo límite las actividades propuestas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Parrilla de Evaluación-Producción e Interacción Escrita

<b>Respeto de las instrucciones</b> Puede adecuar su producción a la situación demandada Puede respetar el número mínimo de palabras	0	0.5	1						
<b>Corrección Sociolingüística</b> Puede utilizar los registros de lengua en adecuación con el destinatario y contexto Puede utilizar las fórmulas frecuentes para saludar y despedirse	0	0.5	1						
<b>Capacidad a Interactuar</b> Puede escribir una carta personal simple para invitar, proponer, Cancelar, agradecer.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4
<b>Léxico</b> Puede utilizar un repertorio elemental de palabras y expresiones relativas a la situación propuesta. Puede escribir con relativa exactitud fonética pero no Necesariamente ortográfica.	0	0.5	1	1.5	2	2.5			
<b>Morfosintaxis/ ortografía gramatical</b> Puede utilizar estructuras y formas gramaticales simples relativas a la situación dada pero comete sistemáticamente errores elementales	0	0.5	1	1.5	2	2.5			
<b>Coherencia y Cohesión</b> Puede producir un texto simple y coherente. Puede ligar enunciados con articulaciones frecuentes.	0	0.5	1	1.5	2				

## Expresión e Interacción orales

---

En esta parte el examen DELE propone 4 tareas para realizarse en 15 minutos, la dificultad va aumentando gradualmente.

Tarea 1: Monólogo: hablar con el entrevistador sobre un tema de la vida cotidiana durante 3 o 4 minutos

Tarea 2: Descripción a partir de una fotografía en dos o tres minutos

Tarea 3: Simulación de interacción con el entrevistador a partir de la fotografía observada en 2 o 3 minutos

Tarea 4: Vas a mantener una conversación (con roles establecidos) con el entrevistador a partir de un tema cotidiano, en 3 o 4 minutos.

En esta ocasión presentamos dos tareas que deberán realizarse en 10 minutos. Para la Tarea 1 dispones de 4 minutos para preparar tu descripción, tomar notas y consultarlas en la exposición pero NO leerlas. **(total 13 puntos)**

### ESTRATEGIAS

- ✓ **No olvides saludar y despedirte del entrevistador.**
- ✓ **La conversación debe tener la estructura inicio-desarrollo-cierre. Puedes hablarle de "tu" o de "usted", pero sin alternarlas.**
- ✓ **Lee bien las instrucciones, sobre todo en la tarea de simulación**
- ✓ **Toma notas ordenadas en el tiempo de preparación**
- ✓ **Si no comprendes al examinador puedes pedirle que repita. "¿Podría repetirlo por favor?"**

#### Tarea 1

**Instrucciones:** A continuación se presenta una fotografía. Describe:

- ✓ El lugar , los objetos

- ✓
- ✓

Las personas, su descripción física y sus acciones  
Qué haces en las mismas circunstancias.



Tomada de <http://blogs.elsiglodetorreon.com.mx/archivo/1108.html>

## Tarea 2

**Instrucciones para la situación simulada:** A partir de las siguientes fichas tú y otro compañero van a representar una situación en el aeropuerto. Uno es el cliente y el otro es empleado de la línea de aviones que anuncia la cancelación de un vuelo.

### Ficha del alumno Cliente

-  Llegas al aeropuerto dos horas antes de tu vuelo.
-  A la hora del vuelo un empleado anuncia la cancelación del vuelo por mal tiempo.
-  Explicas los problemas que te causa la cancelación del vuelo
-  Debes negociar una solución para ti.

### Ficha del alumno Empleado aerolínea

-  Debes anunciar de manera amable al cliente la cancelación de su vuelo
-  Debes disculparte
-  Debes dar una explicación clara
-  Debes negociar una solución buena para el cliente y para la empresa.

### Autoevaluación

	si	no siempre	casi nunca
Puedo describir una imagen en términos simples	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo describir de manera precisa a personas y sus acciones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo obtener o dar información simple para un viaje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo preguntar o hacer precisiones en compras, como pedir el precio, número de asiento, etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo saludar y despedirme en el registro adecuado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo indicar cuando no comprendo y solicitar repeticiones de manera simple y cortés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puedo terminar en el tiempo límite las actividades propuestas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Parrilla de Evaluación-Producción e Interacción Oral

## Tarea 1

Puede hacer una descripción breve de una imagen	0	0.5	1	1.5
Puede utilizar articulaciones frecuentes para ligar los enunciados	0	0.5	1	

## Tarea 2

Puede obtener bienes, servicios, informaciones de uso cotidiano.	0	0.5	1	1.5	2
Puede manejar una interacción oral común	0	0.5	1	1.5	2

## Para las dos tareas

<b>Léxico</b> Puede utilizar un repertorio suficiente para satisfacer las necesidades comunicativas elementales	0	0.5	1	1.5	2	
<b>Morfosintaxis</b> Puede utilizar estructuras y formas gramaticales simples relativas a la situación dada pero comete aun sistemáticamente errores elementales	0	0.5	1	1.5	2	2.5
<b>Fonética, fluidez</b> Puede pronunciar de manera suficientemente clara para ser comprendido	0	0.5	1	1.5	2	

## X. Bibliografía Mínima

### Sitios consultados:

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

Jiménez, Carlos César. El Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas y la comprensión teórica del conocimiento del lenguaje: exploración de una normatividad flexible para emprender acciones educativas:

<http://www.juegosdelenguaje.com/papers/mecrl.pdf>

Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP)

<http://www.ciep.fr/delfdalf/sujets-delf.php>

Diccionario de términos clave de ELE

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/enfoqueta\\_reas.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoqueta_reas.htm)

Unidad 1 de muestra del libro Las nuevas Claves del DELE A2

<http://www.difusion.com/ele/coleccion/examenes/0/las-claves-del-nuevo-dele/referencia/las-claves-del-nuevo-dele-a2/>

Congreso en línea TODO ELE. Octava sesión del 22 de junio de 2012  
“Estrategias para la preparación de candidatos al DELE A2” por Nitzia Tudela y Ernesto Puertas

<https://webconf.vc.dfn.de/p3wq3m1gw56/?launcher=false&fcsContent=true&pbMode=normal>

Sitio web del programa CENNI

<http://www.cenni.sep.gob.mx/index.php>

Prensa en línea del Instituto Cervantes

[http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/prensa/2013/noticias/dele-agosto.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2013/noticias/dele-agosto.htm)

INEGI

<http://www3.inegi.org.mx/Sistemas/temasV2/Default.aspx?s=est&c=17484>

Centros de examen del Instituto Cervantes

<http://diplomas.cervantes.es/informacion-general/centros-de-examen-agosto-de-2013.html>

### **Revistas electrónicas**

Entrevista con Ernesto Martín Peris, por Pablo Martínez Gila.

Marco ELE. Revista didáctica de Español como lengua extranjera. ISSN 1885-2211 – NÚM. 12, 2011

<http://marcoele.com/descargas/12/entrevista-martin.pdf>

Estaire, Sheila. MarcoELE Revista de didáctica ELE ISSN 1885-2211 – Núm. 12, 2011

<http://marcoele.com/principios-basicos-del-aprendizaje-mediante-tareas/>

## **Libros**

**Jurado, M.**(2013)*Estrategia Ñ, Guía completa de preparación para exámenes de certificación de Español como Lengua Extranjera (E/LE)*. México: BENMA.

**Nunan, D.** (1998). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: UniversityPress.

**Zanón G., J.** (coord.). (1999). *La enseñanza del español mediante tareas*. España: Edinumen.

## Anexo

# Clave de respuestas

### ENTRENAMIENTO

#### I. De viaje Por México

1. Respuesta Libre:

2. A partir de la respuesta libre

3. Actividad Oral. Supervisada por el profesor

4. A:b, B:c

5.- **Documentos:** cheques de viajero o dinero en efectivo **Tecnología:** celular, cámara, cargador y adaptador universales **Higiene:** jabón, pasta dental y cepillo, champú, pañuelos **Objetos Prácticos:** gorra o sombrero, mapas, botella de agua, navaja.

#### II. ¿Cómo moverse?

1. Actividad oral. Supervisada por el profesor

2. Fecha del viaje, lugar de salida, costo del boleto, número de asiento, lugar de llegada, nombre completo del pasajero, terminal de salida

3. a) estudiantes, maestros, jóvenes menores de 26 años b) una credencial

4. Respuesta libre, supervisada por el profesor

5. a) b, b) b, c) b, d) c

6 y 7 Respuesta libre, bajo supervisión del profesor

#### III. ¿A dónde ir?

1.- a) Oaxaca, Michoacán, Querétaro, Baja California Norte, Coahuila, Morelos y Veracruz b) dos: la Península de Baja California y la Península de Yucatán

2.

Frase	verdadero	falso
1.-Yucatán tiene un clima tropical Justificación: Es un estado con flora y fauna tropicales	X	
2.La ciudad que está en el centro del país es Oaxaca Justificación: Puebla está bien situada, a dos horas del D.F		X
3.-En la opinión de Pepe, la gente de Puebla es muy hospitalaria Justificación: Lo que no me gusta es que la gente no es abierta		X
4.-A Lupita le gusta el clima templado de Yucatán Justificación: El clima caliente de Yucatán es lo mejor		X
5.- En Oaxaca los paisajes son variados Justificación: Tiene diferentes paisajes: playa, montaña, ciudad	X	
6.-A José María le gusta más el sur de México Justificación: la verdad es que todo nuestro país es hermoso		x

3 y 4. Respuesta libre, supervisada por el profesor

## DOMINIO

### Comprension auditiva: 12 ptos

PREGUNTA 1 (1pto) a) a: norteamérica, b) c: paisajes y comida

PREGUNTA 2. (1pto)- a) c: una farmacia, b) el pueblo Don Pedro.

PREGUNTA 3.- (3 ptos) Los peregrinos sufren problemas como: a, d, e, d,

PREGUNTA 4.- (7 ptos) Con una X marca en los siguientes consejos aquéllos que escuchaste en la narración y aquéllos que no.

Consejo	Presente en la narración	No presente en la narración
<b>Ejemplo: Vístete con ropa ligera</b>		X
A. Toma pastillas para la diarrea		X
B. Utiliza zapatos cómodos	X	
C. Utiliza protección contra el sol	X	
D. Viaja con una mochila ligera		X
E. Cubre tus piernas con pantalones		X
F. Bebe mucha agua	X	
G. Desinfecta el agua		X

### Comprensión escrita: 12 ptos

PREGUNTA 1: c (1pt)

PREGUNTA 2: c (1pt)

PREGUNTA 3: a (1 pt)

PREGUNTA 4: a (1 pt)

PREGUNTA 5: b (1pt)

PREGUNTA 6 (7ptos.) En este texto el periodista:

6.1 c) línea 15: La forma sencilla de planear un viaje es investigar cuánto dinero necesitamos para hacerlo

6.2 b) Línea 8: Nos subimos al transporte público f) Me agrada explorar: probar la comida típica del lugar, entender un poco de su historia, escuchar el idioma y hablar, de ser posible, con la gente. g) entrevistar a la gente del lugar: línea 5: hablar, de ser posible, con la gente.

6.3 b

6.4 b

6.5 c

6.6 Para buscar experiencias nuevas, que no son necesariamente "turísticas".

**Produccion e Interacción escrita: 12 ptos: A partir de la parrilla**

**Produccion e Interacción oral: 12 ptos: A partir de la parrilla**

## Transcripciones

### 1.-Transcripción del documento audio: "Medio de transporte favorito"

*Mucha gente prefiere viajar en avión porque es un medio de transporte muy rápido y otras personas prefieren viajar en coche, porque les permite conocer el paisaje y todas las cosas que hay entre el lugar de origen y el destino, pero mi medio de transporte favorito es uno que combina las ventajas del avión y las ventajas del coche, y el medio de transporte es el tren porque creo que es muy rápido, es muy conveniente, es puntual y te permite conocer el lugar por donde estás viajando, puedes ver todo lo que hay afuera. En México no hay tren para pasajeros, antes sí había, mis abuelos, mis padres sí pudieron viajar en tren pero yo no, así que la primera vez que viajé en tren fue cuando vine a Francia la primera vez y desde mi primer viaje me encantó.*

### 2.-Transcripción del documento audio: "Paisaje de México"

*México es un país muy grande. Está en América del norte aunque muchos digan que está en Sudamérica, está equivocado, está en América del Norte. Tiene muchísimas cosas: tenemos selva, bosque, playa, desierto todo lo que quieran se puede encontrar ahí. La playas son maravillosas sobre todo en el Pacífico. La comida mexicana es muy conocida, muy famosa, muy recomendable y muy difícil de preparar: vayan a México.*

### 3: Transcripción del documento audio: "Nuria y Carmen, los sufrimientos del peregrino".

*"Trabajamos en una farmacia en Don Pedro, por aquí pasan muchos peregrinos todas las tardes, suelen padecer problemas en los pies, también sufren muchas ampollas por el calzado inadecuado, picaduras por los insectos que salen por el camino, rozaduras de tanto andar, también tienen quemaduras provocadas por el sol al no protegerse bien. Tienen también rozaduras en los pies, en las piernas y después como tienen mucha hambre y la comida de por aquí está muy buena, sufren empachos, diarreas al beber agua no desinfectada. Así que si vas a venir a hacer el camino, ponte un calzado adecuado, protégete del sol y sobre todo bebe mucha agua."*

